



Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 10 Iúil 2023
(OR. en)

11545/23
ADD 1 REV 1

COPEN 244
DROIPEN 99
ENV 817
RELEX 852
JAI 976

NÓTA CLÚDAIGH

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	7 Iúil 2023
chuig:	Thérèse BLANCHET, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2023) 419 final - IARSCRÍBHINN
Ábhar:	IARSCRÍBHINN a ghabhann le Moladh le haghaidh CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE lena n-údaraitear don Choimisiún Eorpach páirt a ghlacadh, thar ceann an Aontais Eorpaigh, i gcaibidlíocht maidir le Coinbhinsiún Chomhairle na hEorpa a ghabhfaidh ionad Choinbhinsiún 1998 maidir le Cosaint an Chomhshaoil tríd an Dlí Coiriúil (ETS Uimh. 172), agus a chuirfear in ionad an Choinbhinsiúin sin, chomh maith le dréacht-Tuarascáil Mhíniúcháin a ghabhann leis.

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2023) 419 final - IARSCRÍBHINN.

Faoi iamh: COM(2023) 419 final - IARSCRÍBHINN



AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 7.7.2023
COM(2023) 419 final

ANNEX

IARSCRÍBHINN

a ghabhann le Moladh le haghaidh

CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

lena n-údaráítear don Choimisiún Eorpach páirt a ghlacadh, thar ceann an Aontais Eorpaigh, i gcaibidlíocht maidir le Coinbhinsiún Chomhairle na hEorpa a ghabhfaidh ionad Choinbhinsiún 1998 maidir le Cosaint an Chomhshaoil tríd an Dlí Coiriúil (ETS Uimh. 172), agus a chuirfear in ionad an Choinbhinsiúin sin, chomh maith le dréacht-Tuarascáil Mhíniúcháin a ghabhann leis.

IARSCRÍBHINN

Maidir le cuspóirí ginearálta na caibidlíochta, ba cheart é a bheith mar aidhm ag an Aontas an méid seo a leanas a bhaint amach:

- (1) Tá an Coinbhinsiún i gcomhréir le dlí an Aontais maidir le cosaint an chomhshaoil tríd an dlí coiriúil, lena n-áirítear an chaibidlíocht leanúnach ar an Togra ón gCoimisiún le haghaidh Treoir ó Pharlaimint na hEorpa agus ón gComhairle maidir le cosaint an chomhshaoil tríd an dlí coiriúil agus a chuirtear in ionad Threoir 2008/99/CE¹.
- (2) Áirithítear leis an gCoinbhinsiún go n-urramófar na cearta agus na saoirsí bunúsacha mar a chumhdaítear i gConarthaí an Aontais Eorpaigh agus i gCairt um Chearta Bunúsacha an Aontais Eorpaigh.

Maidir le substaint na caibidlíochta, ba cheart é a bheith mar aidhm ag an Aontas an méid seo a leanas a bhaint amach:

- (3) Baintear amach na cuspóirí sonracha a leagtar amach thíos, agus áirithítear ag an am céanna go bhfuil toradh na caibidlíochta comhoiriúnach le rialacha inmheánacha ábhartha an Aontais maidir le coireacht chomhshaoil. Beidh na rialacha inmheánacha sin, de réir mar a fhorbraíonn siad i nós imeachta reachtach an Aontais agus i ndeireadh na dála ina bhfoirm dheiridh glactha, ina mbonnlíne do sheasamh caibidlíochta an Aontais.
- (4) Eascraíonn comhthuiscint as an gcaibidlíocht ar chatagóirí coireachta comhshaoil agus ar smachtbhannaí do dhaoine nádúrtha agus dlítheanacha i mBallstáit an Aontais agus i mBallstáit Chomhairle na hEorpa agus éascófar comhar idirnáisiúnta ar an mbonn sin.
- (5) Tá an Coinbhinsiún nua atá beartaithe i gcomhréir le *acquis* an Aontais, a rannchuidíonn le baint amach chuspóirí bheartas an Aontais lena gcosnaítear an comhshaoil agus lena léirítear, a mhéid is féidir, raon feidhme na Treorach nua maidir le Coireacht Chomhshaoil atá á caibidliú faoi láthair. Déanann an Treoir nua maidir le Coireacht Chomhshaoil agus an Coinbhinsiún nua a chéile a threisiú agus a neartú go frithpháirteach ina gcuspóirí chun leibhéal na cosanta comhshaoil a mhéadú agus chun feabhas a chur ar cháilíocht an chomhshaoil.
- (6) Tá cionta comhshaoil sa Choinbhinsiún agus a raon feidhme sainmhínithe go soiléir agus tá siad comhoiriúnach le liosta na gcionta coiriúla in Airteagal 3(1) den togra ón gCoimisiún le haghaidh Treoir maidir le cosaint an chomhshaoil tríd an dlí coiriúil agus a chuirtear in ionad Threoir 2008/99/CE² agus cuirtear san áireamh leo an dul chun cinn sa chaibidlíocht idir comhrechtóirí an Aontais agus – ar deireadh - an leagan deiridh den Treoir.
- (7) Tá sainmhíniú sa Choinbhinsiún ar dhlítheanas daoine dlítheanacha atá comhoiriúnach leis an sainmhíniú in *acquis* an Aontais.

¹ COM (2021) 851 final, 2021/0422 (COD)

² Féach fonóta 1

- (8) Áirithítear leis an gCoinbhinsiún go mbeidh smachtbhannaí éifeachtacha, athchomhairleacha agus comhréireacha ar fáil do dhaoine nádúrtha agus dlítheanacha.
- (9) Tá rialacha iomchuí maidir le dlínse sa Choinbhinsiún lena n-áirithítear go bhfuil dlínse ag na Ballstáit – ar a laghad - maidir le cionta comhshaoil arna ndéanamh ag a náisiúnaigh nó a tharlaíonn ar a gcríoch nó ar bord long a bhfuil a mbratach ar foluain acu.
- (10) Cothaíonn an Coinbhinsiún comhar idirnáisiúnta agus comhar frithpháirteach agus cuireann sé chun cinn úsáid an tsásra atá ann cheana chun comhar a dhéanamh, chun faisnéis a mhalartú agus chun cúnaimh frithpháirteach a sholáthar.
- (11) Tá forálacha sa Choinbhinsiún chun slabhraí forfheidhmithe náisiúnta a neartú maidir le coireacht chomhshaoil chun cur ar a gcumas cionta comhshaoil a bhrath, a imscrúdú, a ionchúiseamh agus smachtbhannaí a fhorchur ina leith go rathúil.
- (12) Aithnítear ról na saoránach maidir le coireacht chomhshaoil a bhrath agus an dlí a chur uirthi agus cosnaítear cearta na saoránach.
- (13) Déanann na Ballstáit bearta chun feasacht a mhúscailt maidir le díobhálacht cionta comhshaoil. Aithnítear prionsabal an réamhchúraim a bhfuil sé d’aidhm aige cionta comhshaoil a sheachaint.

Maidir le feidhmiú an Choinbhinsiúin, ba cheart é a bheith mar aidhm ag an Aontas an méid seo a leanas a bhaint amach:

- (14) Cuirfear san áireamh sa Choinbhinsiún leasaithe na hionstraimí domhanda agus réigiúnacha atá ann cheana, agus an comhar idirnáisiúnta leanúnach sa chomhrac domhanda i gcoinne na coireachta comhshaoil.
- (15) Caomnaíonn an Coinbhinsiún leasaithe a shásra cur chun feidhme agus forálacha críochnaitheacha, lena n-áirítear réiteach díospóidí, síniú, daingniú, glacadh, formheas agus aontachas, teacht i bhfeidhm, leasú, fionraí, agus séanadh.